



## Mission Cabane

**Cosa cresce intorno alla capanna?**

**Qu'est-ce qui pousse autour de la cabane?**

**Was wächst rund um die Hütte?**

Per incrementare le conoscenze botaniche, InfoFlora, il Club Alpino Svizzero CAS, delle società botaniche e dei proprietari di capanne hanno lanciato il progetto „Missione Cabane“ nel 2019. Il progetto si compone di diverse parti: da un lato, il maggior numero possibile di capanne è stato dotato del libro „Flora Helvetica“; dall'altro lato, sono state censite le specie vegetali presenti nei dintorni delle capanne ed è stato realizzato un elenco per ogni capanna che comprende le specie osservate nel raggio di 500 m (un esempio è riportato di seguito).

Trovi le specie menzionate? O scopri altre specie non menzionate finora? In ogni caso, continua a contribuire alla conoscenza della nostra flora registrando le tue osservazioni botaniche tramite l'applicazione FlorApp (disponibile gratuitamente su smartphone e tablet, per maggiori informazioni: infoflora.ch). Ci auguriamo che la „Flora Helvetica“ e questi elenchi di specie ti siano utili durante le tue avventure botaniche. Buon divertimento!

### Lista delle specie | Liste d'espèces | Artenliste

#### Fridolinshütte SAC

Species	Italiano	Deutsch	Français
<i>Acer pseudoplatanus</i>	Acero di monte	Berg-Ahorn	Erable des montagnes
<i>Achillea atrata</i>	Millefoglio del calcare	Schwarze Schafgarbe	Achillée noirâtre
<i>Achillea nana</i>	Millefoglio nano	Zwerg-Schafgarbe	Achillée naine
<i>Aconitum napellus subsp. lusitanicum</i>	Aconito a piramide	Gewöhnlicher Blau-Eisenhut	Aconit pyramidal
<i>Alchemilla conjuncta</i>	Alchemilla a fogliole saldate	Verwachsener Frauenmantel	Alchémille à folioles soudées
<i>Alchemilla coriacea</i>	Ventagliana con foglie coriacee	Lederblättriger Frauenmantel	Alchémille coriace
<i>Allium schoenoprasum</i>	Erba cipollina	Schnittlauch	Ciboulette
<i>Alnus viridis</i>	Ontano verde	Grün-Erle	Aulne vert
<i>Androsace chamaejasme</i>	Androsace prostrata	Bewimperter Mannsschild	Androsace petit jasmin
<i>Androsace obtusifolia</i>	Androsace gelsomino	Stumpfblättriger Mannsschild	Androsace à feuilles obtuses
<i>Antennaria carpatica</i>	Sempiterni del calcare	Karpaten-Katzenpfötchen	Pied de chat des Carpates
<i>Arabis alpina</i>	Arabetta alpina	Alpen-Gänsekresse	Arabette des Alpes
<i>Arabis alpina subsp. alpina</i>	-	Gewöhnliche Alpen-Gänsekresse	Arabette des Alpes
<i>Arabis bellidifolia</i>	Arabetta minore	Zwerg-Gänsekresse	Arabette naine
<i>Arabis caerulea</i>	Arabetta celeste	Bläuliche Gänsekresse	Arabette bleuâtre
<i>Arabis subcoriacea</i>	Arabetta di Jacquín	Bach-Gänsekresse	Arabette subcoriace

Species	Italiano	Deutsch	Français
<i>Artemisia genipi</i>	Assenzio genepi a spiga	Ährige Edelraute	Genépi noir
<i>Artemisia umbelliformis</i>	Assenzio genepi bianco	Echte Edelraute	Genépi blanc
<i>Asplenium viride</i>	Asplenio verde	Grünstieliger Streifenfarn	Capillaire vert
<i>Aster bellidiastrum</i>	Astro falsa pratolina	Alpenmasslieb	Aster pâquerette
<i>Astragalus alpinus</i>	Astragalo alpino	Alpen-Tragant	Astragale des Alpes
<i>Astrantia minor</i>	Astranzia minore	Kleine Sterndolde	Petite astrance
<i>Athyrium distentifolium</i>	Felce alpestre	Gebirgs-Frauenfarn	Fougère alpestre
<i>Bartsia alpina</i>	Bartsia	Alpenhelm	Bartsie des Alpes
<i>Biscutella laevigata</i>	Biscutella montanina	Glattes Brillenschötchen	Biscutelle
<i>Campanula barbata</i>	Campanula barbata	Bärtige Glockenblume	Campanule barbue
<i>Campanula cochlearifolia</i>	Campanula dei ghiaioni	Niedliche Glockenblume	Campanule naine
<i>Campanula scheuchzeri</i>	Campanula di Scheuchzer	Scheuchzers Glockenblume	Campanule pauciflore
<i>Carex atrata</i>	-	Trauer-Segge	Laîche noirâtre
<i>Carex atrata subsp. aterrima</i>	-	Grosse Trauer-Segge	Laîche noire
<i>Carex ferruginea</i>	Carice ferruginea	Rost-Segge	Laîche ferrugineuse
<i>Carex frigida</i>	Carice gelida	Eis-Segge	Laîche des régions froides
<i>Carex lachenalii</i>	Carice di Lachenal	Schneehuhn-Segge	Laîche de Lachenal
<i>Carex parviflora</i>	Carice nera	Kleine Trauer-Segge	Laîche à petites fleurs
<i>Cerastium alpinum</i>	Peverina alpina	Alpen-Hornkraut	Céraiste des Alpes
<i>Cerastium cerastoides</i>	Peverina a tre stimmi	Dreigriffliges Hornkraut	Céraiste à trois styles
<i>Cerastium fontanum subsp. vulgare</i>	-	Gewöhnliches Hornkraut	Céraiste commun
<i>Cerastium latifolium</i>	Peverina latifolia	Breitblättriges Hornkraut	Céraiste à larges feuilles
<i>Cirsium spinosissimum</i>	Cardo spinosissimo	Alpen-Kratzdistel	Cirse épineux
<i>Coeloglossum viride</i>	Celoglosso	Grüne Hohlzunge	Orchis grenouille
<i>Corallorhiza trifida</i>	Coralloriza	Korallenwurz	Racine de corail
<i>Crepis aurea</i>	Radicchiella aranciata	Gold-Pippau	Crépide orangée
<i>Cystopteris alpina</i>	Felcetta reale	Alpen-Blasenfarn	Cystoptère des Alpes
<i>Dactylorhiza maculata subsp. fuchsii</i>	-	Fuchs' Gefleckte Fingerwurz	Orchis de Fuchs
<i>Daphne mezereum</i>	Dafne mezereo	Echter Seidelbast	Bois gentil
<i>Daphne striata</i>	Dafne rosea	Gestreifter Seidelbast	Daphné strié
<i>Deschampsia cespitosa</i>	Migliarino maggiore	Rasen-Schmiele	Canche cespitose
<i>Doronicum grandiflorum</i>	Doronic dei macereti	Grossköpfige Gämswurz	Doronic à grandes fleurs
<i>Dryas octopetala</i>	Camedrio alpino	Silberwurz	Dryade à huit pétales
<i>Dryopteris filix-mas</i>	Felce maschio	Echter Wurmfarne	Dryoptéris mâle
<i>Epilobium fleischeri</i>	Garofano di Fleischer	Fleischers Weidenröschen	Epilobe des alluvions
<i>Equisetum variegatum</i>	Equiseto variegato	Bunter Schachtelhalm	Prêle panachée
<i>Eriophorum angustifolium</i>	Pennacchi a foglie strette	Schmalblättriges Wollgras	Linaigrette à feuilles étroites
<i>Eriophorum vaginatum</i>	Pennacchi guainati	Scheiden-Wollgras	Linaigrette engainante

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Euphorbia cyparissias</i>	Euforbia cipressina	Zypressenblättrige Wolfsmilch	Euphorbe petit cyprès
<i>Euphrasia minima</i>	Eufrasia minima	Zwerg-Augentrost	Euphrase naine
<i>Festuca alpina</i>	Festuca delle Dolomiti	Alpen-Schwingel	Fétuque des Alpes
<i>Festuca quadriflora</i>	Festuca dei seslerieti	Niedriger Schwingel	Fétuque naine
<i>Festuca rubra</i>	Festuca rossa	Rot-Schwingel	Fétuque rouge
<i>Galium anisophyllum</i>	Caglio alpino	Alpen-Labkraut	Gaillet à feuilles inégaies
<i>Gentiana bavarica</i>	Genziana bavarese	Bayerischer Enzian	Gentiane de Bavière
<i>Gentiana nivalis</i>	Genziana nivale	Schnee-Enzian	Gentiane des neiges
<i>Gentiana punctata</i>	Genziana punteggiata	Getüpfelter Enzian	Gentiane ponctuée
<i>Geum montanum</i>	Cariofillata montana	Berg-Nelkenwurz	Benoîte des montagnes
<i>Geum reptans</i>	Cariofillata delle pietraie	Kriechende Nelkenwurz	Benoîte rampante
<i>Gypsophila repens</i>	Gipsofila strisciante	Kriechendes Gipskraut	Gypsophile rampante
<i>Helictotrichon versicolor</i>	Avena bronzea	Bunter Wiesenhafer	Avoine bigarrée
<i>Hieracium murorum</i>	Sparviere dei boschi	Wald-Habichtskraut	Epervière des bois
<i>Hieracium villosum</i>	-	Gewöhnliches Zottiges Habichtskraut	Epervière velue
<i>Huperzia selago</i>	Licopodio abietino	Tannenbärlapp	Lycopode à bulbilles
<i>Hypericum maculatum</i>	Erba di San Giovanni delle Alpi	Geflecktes Johanniskraut	Millepertuis maculé
<i>Juncus filiformis</i>	Giunco filiforme	Faden-Binse	Jonc filiforme
<i>Juncus jacquinii</i>	Giunco di Jacquin	Jacquins Binse	Jonc de Jacquin
<i>Juncus trifidus</i>	Giunco delle creste	Dreiblatt-Binse	Jonc trifide
<i>Juniperus communis subsp. alpina</i>	Ginepro nano	Zwerg-Wacholder	Genévrier nain
<i>Leontodon montanus</i>	Dente di leone montano	Berg-Milchkraut	Liondent des montagnes
<i>Leucanthemopsis alpina</i>	Margherita alpina	Alpenmargerite	Marguerite des Alpes
<i>Ligusticum mutellina</i>	Motellina delle Alpi	Alpen-Liebstock	Ligustique mutelline
<i>Ligusticum mutellinoides</i>	Motellina pigmea	Zwerg-Liebstock	Ligustique naine
<i>Linaria alpina subsp. alpina</i>	-	Alpen-Leinkraut	Linaire des Alpes
<i>Loiseleuria procumbens</i>	Loiseleuria	Alpenazalee	Azalée des Alpes
<i>Luzula alpinopilosa</i>	Erba lucciola dei ghiacciai	Braune Hainsimse	Luzule marron
<i>Minuartia verna</i>	Minuartia primaverile	Frühlings-Miere	Minuartie du printemps
<i>Moehringia ciliata</i>	Moehringia cigliata	Bewimperte Nabelmiere	Moehringie ciliée
<i>Myosotis alpestris</i>	Nontiscordardimé alpino	Alpen- Vergissmeinnicht	Myosotis alpestre
<i>Nigritella rhellicani</i>	-	Schwarzes Männertreu	Nigritelle noirâtre
<i>Oxytropis campestris</i>	Astragalo villosa	Alpen-Spitzkiel	Oxytropis champêtre
<i>Oxytropis jacquinii</i>	Astragalo montano	Berg-Spitzkiel	Oxytropis des montagnes
<i>Pedicularis kernerii</i>	Pedicolare di Kerner	Kerners Läusekraut	Pédiculaire de Kerner
<i>Pedicularis recutita</i>	Pedicolare alata	Gestutztes Läusekraut	Pédiculaire tronquée
<i>Phleum alpinum</i>	-	Gewöhnliches Alpen-Lieschgras	Phléole des Alpes

Species	Italiano	Deutsch	Français
<i>Phyteuma hemisphaericum</i>	Raponzolo alpino	Halbkugelige Rapunzel	Raiponce hémisphérique
<i>Plantago atrata</i>	Piantaggine nera	Berg-Wegerich	Plantain noirâtre
<i>Poa alpina</i>	Fienarola delle Alpi	Alpen-Rispengras	Pâturin des Alpes
<i>Polygonum viviparum</i>	Poligono viviparo	Knöllchen-Knöterich	Renouée vivipare
<i>Polystichum lonchitis</i>	Felce lonchite	Lanzenfarn	Polystic en lance
<i>Potentilla aurea</i>	Cinquefoglie fior d'oro	Gold-Fingerkraut	Potentille dorée
<i>Potentilla brauneana</i>	Cinquefoglie di Braune	Zwerg-Fingerkraut	Potentille naine
<i>Primula hirsuta</i>	Primula irsuta	Rote Felsen-Primel	Primevère à gorge blanche
<i>Primula integrifolia</i>	Primula a foglie intere	Ganzblättrige Primel	Primevère à feuilles entières
<i>Pritzelago alpina subsp. alpina</i>	-	Gewöhnliche Gämskresse	Cresson des chamois
<i>Pseudorchis albida</i>	Orchide candida	Weisszunge	Pseudorchis blanchâtre
<i>Pulsatilla alpina subsp. apiifolia</i>	Pulsatilla sulfurea	Schwefel-Anemone	Pulsatille soufrée
<i>Ranunculus alpestris</i>	Ranuncolo alpestre	Alpen-Hahnenfuss	Renoncule alpestre
<i>Ranunculus montanus</i>	-	Gewöhnlicher Berg-Hahnenfuss	Renoncule des montagnes
<i>Rhinanthus glacialis</i>	Cresta di gallo aristata	Grannen-Klappertopf	Rhinanthe aristé
<i>Rhododendron ferrugineum</i>	Rhododendro rosso	Rostblättrige Alpenrose	Rhododendron ferrugineux
<i>Rhododendron hirsutum</i>	Rhododendro irsuto	Bewimperte Alpenrose	Rhododendron cilié
<i>Rumex alpinus</i>	Romice alpino	Alpen-Ampfer	Rumex des Alpes
<i>Rumex nivalis</i>	Romice nivale	Schnee-Ampfer	Rumex des neiges
<i>Rumex scutatus</i>	Romice scudato	Schildblättriger Ampfer	Rumex à écussons
<i>Salix myrsinifolia</i>	Salice annerente	Schwarzwerdende Weide	Saule noircissant
<i>Salix retusa</i>	Salice retuso	Stumpfbblättrige Weide	Saule à feuilles émoussées
<i>Saxifraga aizoides</i>	Sassifraga cigliata	Bach-Steinbrech	Saxifrage des ruisseaux
<i>Saxifraga androsacea</i>	Sassifraga rosulata	Mannsschild- Steinbrech	Saxifrage androsace
<i>Saxifraga biflora</i>	Sassifraga biflora	Zweiblütiger Steinbrech	Saxifrage à deux fleurs
<i>Saxifraga bryoides</i>	Sassifraga brioides	Moosartiger Steinbrech	Saxifrage mousse
<i>Saxifraga caesia</i>	Sassifraga verdazzurra	Blaugrüner Steinbrech	Saxifrage bleuâtre
<i>Saxifraga exarata subsp. moschata</i>	Sassifraga muschiata	Moschus-Steinbrech	Saxifrage musquée
<i>Saxifraga oppositifolia subsp. oppositifolia</i>	Sassifraga a foglie opposte	Gegenblättriger Steinbrech	Saxifrage à feuilles opposées
<i>Saxifraga paniculata</i>	Sassifraga alpina	Trauben-Steinbrech	Saxifrage paniculée
<i>Saxifraga rotundifolia</i>	Sassifraga a foglie rotonde	Rundblättriger Steinbrech	Saxifrage à feuilles rondes
<i>Saxifraga stellaris</i>	Sassifraga stellata	Sternblütiger Steinbrech	Saxifrage étoilée
<i>Sempervivum montanum</i>	Semprevivo montano	Berg-Hauswurz	Joubarbe des montagnes
<i>Sesleria caerulea</i>	Sesleria comune	Kalk-Blaugras	Seslérie bleuâtre

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Silene acaulis</i>	Silene a cuscinetto	Kalk-Polsternelke	Silène acaule
<i>Thalictrum aquilegifolium</i>	Pigamo colombino	Akeleiblättrige Wiesenraute	Pigamon à feuilles d'ancolie
<i>Thlaspi rotundifolium</i> <i>subsp. rotundifolium</i>	-	Gewöhnliches Rundblättriges Täschelkraut	Tabouret à feuilles rondes
<i>Tofieldia calyculata</i>	Taiola comune	Kelch-Simsenlilie	Tofieldie à calicule
<i>Tofieldia pusilla</i>	Taiola minore	Kleine Simsenlilie	Tofieldie naine
<i>Trichophorum cespitosum</i>	Tricoforo cespuglioso	Rasen-Haarbinse	Trichophore gazonnant
<i>Trifolium alpinum</i>	Trifoglio alpino	Alpen-Klee	Trèfle des Alpes
<i>Urtica dioica</i>	Ortica comune	Grosse Brennnessel	Ortie dioïque
<i>Veratrum album subsp.</i> <i>lobelianum</i>	-	Grünlicher Germer	Vératre commun
<i>Veronica alpina</i>	Veronica delle Alpi	Alpen-Ehrenpreis	Véronique des Alpes
<i>Viola biflora</i>	Viola montana gialla	Gelbes Berg-Veilchen	Violette à deux fleurs

### **Nota bene**

I dati contenuti in questo elenco di specie non sono garantiti. Sii critico quando cerchi delle specie e quando segnali le tue osservazioni. Inoltre, non esitare a scriverci se constati degli errori → [info@infoflora.ch](mailto:info@infoflora.ch). Grazie.

Versione 03.2023